|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 5.11 NEIKER – NEKAZAL IKERKETA ETA GARAPENERAKO EUSKAL ERAKUNDEA, A.B.  |  | 5.11 NEIKER – INSTITUTO VASCO DE INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO AGRARIO, S.A. |

 5.11. NEIKER, S.A.

 INSITUTO VASCO DE INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO AGRARIO, S.A.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Eraketa |  | Constitución |
| NEIKER –NEKAZAL IKERKETA ETA GARAPENERAKO EUSKAL ERAKUNDEA Sozietate Publikoa 1998ko urtarrilaren 1ean eratu zen, eta gaur egun Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura Sailari atxikia dago uztailaren 22ko 177/97 Dekretuaren bidez; hain zuzen ere, aipaturiko dekretuak Sozietate horren gain uzten zuen nekazaritzako ikerketa-zerbitzuaren kudeaketa (CIMA/SIMA). NEIKERen helbidea honakoa da: Berreaga kalea, 1, Derio (Bizkaia); Sozietateari dagozkion jardueretako batzuk bertan gauzatzen dira (garai bateko SIMAn); gainerako jarduerak, berriz, Arkauteko Nekazaritza Etxaldean (lehengo CIMA), Iturrietako Finkan eta Gaunako Illarrako Finkan (Araba) egiten dira. |  | La Sociedad Pública NEIKER-INSTITUTO VASCO DE INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO AGRARIO se constituyó el 1 de enero de 1998, dependiendo del hoy Departamento de Agricultura, Pesca y Alimentación, por Decreto 177/97 de 22 de Julio que adscribía la gestión del servicio de investigación agraria (CIMA/SIMA) a dicha Sociedad. El domicilio social de NEIKER se sitúa en Berreaga kalea, 1, Derio (Bizkaia), lugar donde se desarrollan parte de las actividades propias de la Sociedad (antiguo SIMA), desarrollándose la otra parte de las actividades en el Granja Modelo de Arkaute (antiguo CIMA), la Finca de Iturrieta y la Finca de la Ilarra en Gauna (Araba). |
| Jarduera |  | Actividad |
| Sozietatearen jarduerak honako hauek dira: nekazaritza, ur eta ingurumen zientzien arloan eta oro har nekazaritza, arrantza eta elikadura sektoreko teknologian ikerketa garatzea; teknika eta arrantza gaietan euskal administrazioei eta eskatzen duten beste erakunde batzuei ere aholkua ematea; nekazaritza, arrantza eta elikadura sektoreko teknika eta teknologia berriak bereganatu eta aplikatu ahal izateko behar diren prestakuntza, gaikuntza eta espezializazio profesionaleko prozesuak ezartzea; kalitatearen kontrol, jarraipen eta ebaluazioko jarduerak burutzea eta arauak betetzea nekazaritza, arrantza eta elikadurako produktuen ekoizpenean, eraldaketan eta merkaturaketan; eta halaber nekazaritza, arrantza eta elikadura arloko produktuen sustapen eta publizitate jarduerak burutzea. |  | Su objeto social es el siguiente: el desarrollo de la investigación de las ciencias agrarias, acuáticas, ambientales y de la tecnología agraria, pesquera y alimentaria; prestar asesoramiento técnico-pesquero a las administraciones públicas vascas y a otras entidades que lo requieran; establecer los procesos de formación, capacitación y especialización profesional que permitan la asimilación y aplicación de nuevas técnicas y tecnologías en los sectores agrario, pesquero y alimentario; el desarrollo de actividades de control, seguimiento y evaluación de la calidad y el cumplimiento de las normas en las actividades de producción, transformación y comercialización de productos agrarios, pesqueros y alimentarios; así como el desarrollo de actividades de promoción y publidad de los productos indicados.. |
| 1997. urtearen amaieran, bereizketa baten bidez, Neiker-ek Azti Fundazioaren esku utzi zituen bai elikadura, arrantza eta ozeanografia gaiak aztertu eta ikertzeko jarduerak, eta baita itsasoko eta kostaldeko natur baliabide eta ingurumenari zegozkion jarduerak ere. |  | A finales de 1997, Neiker aportó, por segregación, su actividad dedicada a la investigación y el estudio de las ciencias alimentarias, pesqueras y oceanográficas, así como aquellas relacionadas con los recursos naturales y el medio ambiente en el medio marino y litoral, a la Fundación Azti. |
| Kapital –Soziala |  | Capital –Social |
| Kapital Sozialaren %100 Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioarena da. |  | El 100% del capital social corresponde a la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi. |
| Administrazio Kontseilua |  | Consejo de Administración |
| Urteko kontuak egiten dituen Administrazio Kontseiluaren kideak honako hauek dira:  |  | El Consejo de Administración que formula las Cuentas Anuales está formado por:  |

|  |
| --- |
| D. Jon Azkue Manterola Jn. |
| D. José Luis Barrena Jn. |
| Dña. Pilar Santamaria And. |
| Dña. Amaia Barrena And. |
| Dña. Arantza Leturiondo Jn. |
| D. Xalbador Gorostola Jn. |
| D. José Luis Hualde Mayo Jn. |
| D. Manuel Araukua Jn. |
| D. Unai Ibarzabal Jn. |
| D. José Luis Fresno Jn. |
| D. Javier Legorburu Faus Jn. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 2011 urtean baltzuak egindako burutzapen nagusiak |  | Principales realizaciones de la sociedad en 2011 |
| I+G arloan 41 proiektu gauzatu dira, horiek guztiak Eusko Jaurlaritzako Ingurumen, Lurraldearen Antolamendu, Nekazaritza eta Arrantza Sailak finantzatuak, eta 58 proiektu beste erakunde publiko batzuekin batera finantzatu dira. Era berean, 60 proiektu garatu dira, enpresekin egindako kontratuen bidez finantzatuak, eta horietatik 15, I+G proiektuak dira eta gainerakoak zerbitzu teknologikoetakoak. |  | En el área de I+D se han ejecutado 41 proyectos financiados en su totalidad por el Departamento de Medio Ambiente Planificación Territorial Agricultura, Pesca de Gobierno Vasco, y 58 proyectos cofinanciados por otras entidades públicas. Así mismo, se han desarrollado 60 proyectos correspondientes a contratos con empresas, 15 de ellos correspondientes a proyectos de I+D, y el resto a servicios tecnológicos..  |
|  2011. urtea diru-sarrerak finkatzea lortu den urte bat izan da. Finantzaketa publiko lehiakorrean beherakada txiki bat izan da, baina sektore pribatuarekin egindako kontratuen bidezko finantzaketatik datozen diru-sarrera handiagoekin konpentsatu da hori. Proiektu berriak kontratatzearekin loturik, azpimarratu behar dugu Europako finantzaketa duten proiektuen kontratazioa arrakastatsua izan dela (LIFE+ programak eta VII. Programa Markoa). Finantza-tresna berriek ikuspegi bateratuagoak eta bazkide kopuru handiagoak eskatzen dituzte, eta horrexegatik, NEIKER estrategia berriez baliatzen ari da Ikerkuntzaren Europar Espazioan duen partaidetza areagotzeko helburuz. |  | El 2011 ha sido un año de consolidación de ingresos. Ha habido un pequeño descenso de la financiación pública competitiva que se ha compensado con un mayor ingreso proveniente de la financiación bajo contrato con el sector privado. Por el lado de la contratación de nuevos proyectos debemos destacar el éxito en la contratación de proyectos con financiación europea (programas LIFE+ y VII Programa Marco). Los nuevos instrumentos de financiación requieren de enfoques más integrados y mayor número de socios, por lo que NEIKER continua adoptando nuevas estrategias para aumentar su participación en el Espacio Europeo de Investigación. |
| Beste alde batetik, baita ere, nekazaritzako elikagaien sektoreko enpresek eskatuta abian jartzen diren I+G Proiektuen eta Zerbitzu Teknologikoen kopurua ere hazten ari da, eta horrek erakusten du enpresa eragile handiek aitortzen dutela Neikerrek I+G alorrean duen gaitasuna |  | Por otra parte, se consolida también el número de Proyectos de I+D y Servicios Tecnológicos que se llevan a cabo a solicitud de las empresas del sector agroalimentario, representando un reconocimiento por parte de las grandes empresas tractoras de la capacidad de Neiker en I+D. |
| I+G eta Transferentzia Teknologikorako proiektuen kudeaketa prozesuak hobetu egin dira UNE-EN-ISO 9001-2000 arauaren arabera. 2011n balio berri bat bereganatu du, eta emaitza positiboak lortu ditu animalien elikadura-tekniketan, mikrobiologia/immunologia arloetan eta genetikoki eraldatutako organismoen detekzioan erdietsitako akreditazioak, UNE-EN-ISO/IEC 17025 arauaren arabera. |  | Mejora de los procesos de gestión de proyectos de I+D y Transferencia Tecnológica, bajo la norma UNE-EN-ISO 9001-2000. En 2011 se ha revaluado con resultado positivo todo el alcance de la acreditación en las técnicas de alimentación animal, microbiología/inmunología y detección de organismos modificados genéticamente bajo la norma UNE-EN-ISO/IEC 17025. |
| Neiker-ek EAEko nekazaritza sektoreari azterketa-zerbitzuak eskaintzen dizkio, eta horren barruan behien eta ardien entzefalopatia espongiforme kutsagarriak detektatzeko eta hegaztien gripea kontrolatzeko azterketa egiten du, bai basoko espezieena eta baita etxekoena ere, eta halaber, mingain urdina kontrolatzeko.  |  | Neiker sigue dando servicios analíticos al sector agrario de la CAE, incluida la analítica que se realiza para la detección de encefalopatías espongiformes transmisibles en vacuno y ovino; para el control de la gripe aviaria, tanto en especies silvestres como domésticas; y para el control de la lengua azul. |
| Bere ikerlari eta teknikarien bitartez beste erakunde batzuen prestakuntza-programetan parte hartu du, adibidez Euskal Herriko Unibertsitateko eta Nafarroako Unibertsitate Publikoko master eta doktoretza programetan; aldi berean, EAEko nekazaritzako teknikari eta abeltzain eta basogileen prestakuntzan lagundu du, bai zuzenean, eta bai nekazaritza prestakuntzan adituak diren beste erakunde batzuen bidez (adibidez, Itsasmendikoi). |  | * Se ha participado, a través de los investigadores y técnicos, en programas de formación de otras entidades, como programas de master y doctorado de la Universidad del País Vasco y de la Universidad Pública de Navarra; asimismo, se ha colaborado en la formación de técnicos agricultores, ganaderos y forestales de la CAE, tanto directamente como a través de las actividades de otras entidades especializadas en formación agraria, como Itsasmendikoi.
 |
| * Oinarrizko azpiegiturak egokitu dira teknologia berriak sartu ahal izateko, laneko funtzionalitatea hobetzeko eta laneko segurtasun-arauak betetzeko. Hain zuzen ere, Derion Ingurumen Unitateko I+G Laborategiaren hedapena burutu da eta Eraikin Gorriaren zorrotenak kanalizatzeko lanak egin dira. Arakatuen saneamendu-sarea hobetzeko lanak egin dira, Lohiak Pikortatzeko Lantegi bat instalatzeari ekin diote, eta beste zenbait hobekuntza egin dituzte hainbat eraikin eta instalaziotan, bai Arkauten eta bai Iturrietan ere..
 |  | Se ha llevado a cabo la adecuación de infraestructuras básicas para poder incorporar nuevas tecnologías, mejorar la funcionalidad en el trabajo, y atender normas de seguridad laboral. En particular, en Derio se ha ejecutado la ampliación del Laboratorio de I+D de la Unidad de Medio Ambiente, y se ha acometido la canalización de las bajantes del Edificio Rojo. En Arkaute se han realizado obras de mejora en la red de saneamiento, se ha iniciado la instalación de una Planta de Granulación de Lodos, y realizado otras mejoras en diversos edificios e instalaciones, tanto de Arkaute como de Iturrieta.. |